

*Mass of the Blessed Virgin Mary, Mother of Divine Hope*  
*Saturday, 25th week*

## THE INTRODUCTORY RITES

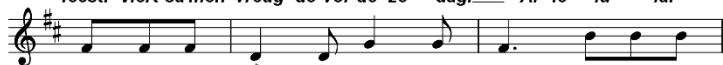
### ENTRANCE SONG



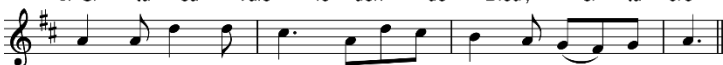
Dieu nous ac-cueille en sa mai-son, Dieu nous in-vi-te à son fes-  
 God heetons wel-kom in zijn huis, God no-digt al-len op dit



-tin: jour d'al-lé-gres-se et jour de joie! Al-le-lu-ia!  
 feest. Viert sa-men vreug-de-vol de-ze dag. Al-le-lu-ia.



1. Grootwas mijn vreug-de toen men zei: 'Wij ko-men
2. Jé-ru-sa-lem, ré-jouis-toi, car le Sei-
3. Ju-bel van vreug-de voor de Heer, zing blij voor
4. A-vec Jé-sus, nou é-tions morts, a-vec Jé-
5. Dat Je-zus Chris-tus ons be-waart, één in zijn
6. 'Si tu sa-vais le don de Dieu', si tu cro-



dich-ter bij Gods huis, dit is de stad van on-ze God.  
 gneur est a-vec toi: pour ton bon-heur, Il t'a-choi-sie.  
 God want Hij is goed, zijn lief-de duurt in eeu-wig-heid.  
 -sus, nous re-vi-vons. Nous a-vons part à sa clar-té.  
 Li-chaam, in zijn Geest. Wij die nu e-ten van dit brood.  
 -yais en son a-mour, tu n'au-rais plus de peur en toi!

m: Palestrina | t: J.P. Lécot

### SIGN OF THE CROSS

In the name of the Father, and of the Son,  
 and of the Holy Spirit.

**Amen.**

## GREETING

### PENITENTIAL ACT

Have mercy on us, O Lord.

*For we have sinned against you.*

Show us, O Lord, your mercy.

*And grant us your salvation.*

May almighty God have mercy on us,

forgive us our sins,

and bring us to everlasting life.

*Amen.*

Messe de Sainte Claire | m: J.B. du Jonchay | © Editions Carmelodie



The musical notation is a single staff in G major (one sharp) and 12/8 time. It begins with a double bar line and a repeat sign. The melody consists of a series of eighth and quarter notes, with some notes beamed together. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes.

Ky - ri - e e - le - i - son Ky - ri - e e - le - i son  
Chri - ste e - le - i - son Chri - ste e - le - i - son  
Ky - ri - e e - le - i - son Ky - ri - e e - le - i - son

## THE COLLECT

Lord God,  
you have given the Blessed Virgin Mary to your Church  
as a beacon of unfailing hope.

In your goodness  
grant that those who are burdened by life's cares  
may find in her consolation and strength  
and those who despair of salvation  
may find their hearts warmed and uplifted  
as they turn to her in their need.

Through our Lord Jesus Christ, your Son,  
who lives and reigns with you in the unity of the Holy  
Spirit,  
God, for ever and ever.

*Amen.*



# THE LITURGY OF THE WORD

---

## *PREMIÈRE LECTURE*

*Lecture du livre de Qohèleth*

11,9 – 12,8

Réjouis-toi, jeune homme, dans ton adolescence,  
et sois heureux aux jours de ta jeunesse.

Suis les sentiers de ton cœur  
et les désirs de tes yeux !

Mais sache que pour tout cela  
Dieu t'appellera en jugement.

Éloigne de ton cœur le chagrin,  
écarte de ta chair la souffrance  
car l'adolescence et le printemps de la vie  
ne sont que vanité.

Souviens-toi de ton Créateur,  
aux jours de ta jeunesse,

avant que viennent les jours mauvais,  
et qu'approchent les années dont tu diras :  
« Je ne les aime pas » ;  
avant que s'obscurcissent le soleil et la lumière,  
la lune et les étoiles,  
et que reviennent les nuages après la pluie ;  
au jour où tremblent les gardiens de la maison,  
où se courbent les hommes vigoureux ;  
où les femmes, l'une après l'autre, cessent de moudre,  
où le jour baisse aux fenêtres ;  
quand la porte se ferme sur la rue,  
quand s'éteint la voix de la meule,  
quand s'arrête le chant de l'oiseau,  
et quand se taisent les chansons ;  
lorsqu'on redoute la montée  
et qu'on a des frayeurs en chemin ;  
l'amandier est en fleurs, la sauterelle s'alourdit,  
et la chèvre ne produit aucun effet ;  
lorsque l'homme s'en va vers sa maison d'éternité,  
et que les pleureurs sont déjà au coin de la rue ;  
avant que le fil d'argent se détache,

que la lampe d'or se brise,  
que la cruche se casse à la fontaine,  
que la poulie se fende sur le puits ;  
et que la poussière retourne à la terre  
comme elle en vint,  
et le souffle de vie, à Dieu qui l'a donné.

Vanité des vanités, disait Qohèleth,  
tout est vanité !

Parole du Seigneur

***Nous rendons grâce à Dieu.***

## PSAUME

Ps 89 (90), 3-4, 5-6, 12-13, 14.17abc



Be - hü - temich, Gott, ich ver-trau-e dir, du zeigst mir den Weg zum  
Le - ben. Bei dir ist Freu - de, Freu - de in Fül le.

© Ateliers et Presses de Taizé

*Tu fais retourner l'homme à la poussière ;  
tu as dit : « Retournez, fils d'Adam ! »  
À tes yeux, mille ans sont comme hier,  
c'est un jour qui s'en va, une heure dans la nuit. **R**☩*

*Tu les as balayés : ce n'est qu'un songe ;  
dès le matin, c'est une herbe changeante :  
elle fleurit le matin, elle change ;  
le soir, elle est fanée, desséchée. **R**☩*

*Apprends-nous la vraie mesure de nos jours :  
que nos cœurs pénètrent la sagesse.  
Reviens, Seigneur, pourquoi tarder ?  
Ravise-toi par égard pour tes serviteurs. **R**☩*

*Rassasie-nous de ton amour au matin,  
que nous passions nos jours dans la joie et les chants.  
Que vienne sur nous la douceur du Seigneur notre Dieu !  
Consolide pour nous l'ouvrage de nos mains. R̄*

## VERS VOOR HET EVANGELIE



Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia,  
Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia.

Hebr. 4, 12

- ¶ *Het woord van God is levend en krachtig, en het dringt door tot het raakpunt van ziel en geest.*
- R̄ *Alleluia.*



## EVANGELIE

Lc. 9, 43b-45

De Heer zij met u.

*En met uw geest.*

Uit het heilig evangelie van onze Heer Jezus Christus volgens Lucas

*Lof zij U, Christus.*

En ce temps-là,

comme tout le monde était

dans l'admiration devant tout ce qu'il faisait,

Jésus dit à ses disciples :

«Ouvrez bien vos oreilles

à ce que je vous dis maintenant:

le Fils de l'homme va être livré aux mains des hommes.»

Mais les disciples ne comprenaient pas cette parole,

elle leur était voilée,

si bien qu'ils n'en percevaient pas le sens,

et ils avaient peur de l'interroger sur cette parole.

Woord van de Heer.

*Wij danken God.*

## *THE HOMILY*

## THE PRAYER OF THE FAITHFUL

Dear brothers and sisters,  
gathered as one to celebrate the good things  
we have received from our God,  
let us ask him to prompt in us  
prayers that are worthy of his hearing.

Om vreugde en geluk  
voor jongeren die zich engageren in de Kerk.

*Laten we bidden.*

O Lord, hear my prayer, O Lord hear my prayer,  
when I call an - swer me. O  
come and lis - ten to me.

Pour un avenir plein de perspectives  
pour les jeunes qui vivent dans la pauvreté et dans des  
zones de guerre.

*Seigneur, nous te prions.*

**R** *O Lord, hear my prayer.*

Om troost en nabijheid  
voor jongeren die gepest of uitgesloten worden.

*Laten we bidden.*

**R** *O Lord, hear my prayer.*

Pour la paix et la confiance  
pour les jeunes qui sont dans le doute et l'incertitude.

*Seigneur, nous te prions.*

**R** *O Lord, hear my prayer.*

Om licht en hoop  
voor jongeren die kampen met psychische problemen.

*Laten we bidden.*

**R** *O Lord, hear my prayer.*

May the petitions of your Church  
be pleasing in your sight, O Lord,  
so that we may receive from your mercy  
what we cannot ask out of confidence in our own merits.  
Through Christ our Lord.

*Amen.*

# THE LITURGY OF THE EUCHARIST

---

Pray, brothers and sisters,  
that my sacrifice and yours  
may be acceptable to God,  
the almighty Father.

*May the Lord accept the sacrifice  
at your hands  
for the praise and glory of his name,  
for our good  
and the good of all his holy Church.*

## *PRAYER OVER THE OFFERINGS*

Receive, O Lord, we ask, the prayers of your people  
with the sacrificial offerings,  
that, through the intercession of Blessed Mary,  
the Mother of your Son,  
no petition may go unanswered,  
no request be made in vain.  
Through Christ our Lord.

*Amen.*

## THE EUCHARISTIC PRAYER

### PREFACE: MARY, MOTHER OF DIVINE HOPE

The Lord be with you.

*And with your spirit.*

Lift up your hearts.

*We lift them up to the Lord.*

Let us give thanks to the Lord our God.

*It is right and just.*

...

In our joy we sing

with all the choirs of Angels:





## ***EUCHARISTIC PRAYER II***

...

The mystery of faith.

Sal - va - tormun - di sal - va nos. Sal - va - tormun - di sal - va - nos.

Sal - va nos, sal - va nos. Sal - va - tormun - di sal - va nos.

© Ateliers et Presses de Taizé

...

Through him, and with him, and in him,

O God, almighty Father,

in the unity of the Holy Spirit,

all glory and honour is yours,

for ever and ever.

***Amen.***

## THE COMMUNION RITE

---

### THE LORD'S PRAYER

At the Saviour's command  
and formed by divine teaching,  
we dare to say:



Pa-ter nos-ter, qui es in cæ-lis : sancti-fi-cé-tur no-men tu-  
um; advé-ni- at regnum tu-um; fi- at vo-lúntas tu-a, sic-  
ut in cæ-lo, et in terra. Panem nostrum co-ti-di- ánum  
da no-bis hó-di- e; et dimítte no-bis dé-bi-ta nostra, sic-ut  
et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus nostris; et ne nos indú-  
cas in tenta-ti- ó-nem; sed lí-be-ra nos a ma-lo.

Deliver us, Lord, we pray,  
from every evil,

graciously grant peace in our days,  
that, by the help of your mercy,  
we may be always free from sin and safe from all distress,  
as we await the blessed hope  
and the coming of our Savior, Jesus Christ.



Qui- a tu-um est regnum, et po-testas, et gló-ri-a in sae-  
cu-la.

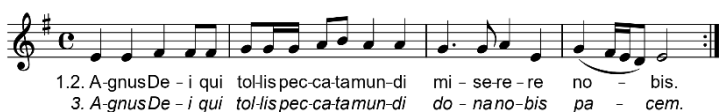
Lord Jesus Christ,  
who said to your Apostles:  
Peace I leave you,  
my peace I give you;  
look not on our sins,  
but on the faith of your Church,  
and graciously grant her peace and unity  
in accordance with your will.  
Who live and reign for ever and ever.  
*Amen.*

The peace of the Lord be with you always.

*And with your spirit.*

Let us offer each other the sign of peace.

## **BREAKING OF THE BREAD**



## **INVITATION TO COMMUNION**

Behold the Lamb of God,

behold him who takes away the sins of the world.

Blessed are those called to the supper of the Lamb.

*Lord, I am not worthy*

*that you should enter under my roof,*

*but only say the word*

*and my soul shall be healed.*

# COMMUNION

*f*

R: A - ni - ma Chris - ti, san - cti - fi - ca me. Cor - pus Chris - ti,  
 sal - va me. San - guis Chris - ti, i - ne - bri - a me.  
 A - qua la - te - ris Chris - ti, la - va me.

*p*

1. Pas - sio Chris - ti, con - for - ta me. O bo - ne Je - su, e -  
 2. Ne per - mit - tas a te me se - pa - ra - ri. Ab hos - te ma - li - gno de -  
 3. Et iu - be me ve - ni - re ad te, Ut cum San - ctis tu - is  
 - xau - di - me. In - tra vul - ne - ra tu - a  
 - fen - de me. In ho - ra mor - tis me - ae  
 lau - dem te. In in - fi - ni - ta sae - cu - la  
 ab - scon - de, ab - scon - de me.  
 vo - ca - me, (i) vo - ca me.  
 sae - cu - lo - rum. A - men.

*m: Marco Frisina*

U bent hieraan-we-zig on der ons. Ne-de-ri-ge die-naar, on-ze  
 Du bist ge-ge-n-wär-tig un-ter uns, Hier in Brot und Wein auf dem Al-

God. Hier in brood en wijn, maakt U zich arm en klein.  
 -tar. Du, all-mächt'ger Gott, so de-mü-tig und klein.

Heer, Gij maakt ons hart tot uw ver-blijf.  
 Blei-be bei uns, Herr, wir bit-ten dich.

1. Das Brot, es ist dein Leib, der Wein, er ist dein Blut, Du nimmst Woh-nung in  
 2. Door de-ze ga-ve, Heer, daalt U diepin ons neer, rus-tend in ons...  
 3. In dei-ner Lie-be eins, als Bo-ten dei-nes Heils Schickt du uns in die

uns. Dein Le-benschenkst du hin, du öff-nest uns dein Herz.  
 hart. Vol dorst naar ons ge-keerd, door lief-de zelf ver-teerd.  
 Welt. Wenn wir den Weg ver-liern, holst du uns stets zu-rück.

Blei-be bei uns, Herr, wir bit-ten dich! Du ...  
 Heer, Gij maakt ons hart tot uw ver-blijf. U ...  
 Blei-be bei uns, Herr, wir bit-ten dich! Du ...

t. & m.: S.-M. Drouineau | Tu fais ta demeure en nous | © Communauté Emmanuel

## PRAYER AFTER COMMUNION

Having received the Sacrament of salvation and faith,  
 we humbly beseech you, O Lord,  
 that we, who honor the Blessed Virgin, Mother of our  
 hope,  
 may be worthy to share with her in the charity of heaven.  
 Through Christ our Lord. - *Amen.*

# THE CONCLUDING RITES

---

## *SOLEMN BLESSING*

The Lord be with you.

*And with your spirit.*

May God, who through the childbearing of the Blessed Virgin Mary  
willed in his great kindness to redeem the human race,  
be pleased to enrich you with his blessing.

*Amen.*

May you know always and everywhere the protection of  
her,  
through whom you have been found worthy to receive  
the author of life.

*Amen.*

May you, who have devoutly gathered to celebrate this  
memorial of our Lady,  
carry away with you the gifts of spiritual joys and  
heavenly rewards.

*Amen.*

And may the blessing of almighty God,  
the Father, and the Son, + and the Holy Spirit,  
come down on you and remain with you for ever.

**Amen.**

Go and announce the Gospel of the Lord.

**Thanks be to God.**

Christ is my hope, Christ is my joy, Christ is a-live, new light for the world.  
We'll bring his joy, we'll bring his peace. Al - le-lu - ia, al-le-lu-ia.

1. La tua lu - ce ci gui-de-rà, tu ri-schia-ti la stra-da per noi,  
2. Do - ne - re - mo la tua bon-tà, la tua pa - ce con-so-le-rà  
3. Noi vi - vre - mo la fe-de in te, la spe-ran - za, la ca-ri-tà,

e sa - re - mo in tut-to il mon-do pel - le - gri-ni-di spe - ran - za.  
e sa - re - mo in tut-to il mon-do tes - ti - mo-ni del tuo a - mo - re.  
e sa - re - mo in tut-to il mon-do lo splen-do-re del tuo vol - to.

*l. & m: Marco Frisina*

